# Trascrizione della sequenza 0:00- 3:12 del film italiano “Mio fratello è figlio unico”, di Daniele Lucchetti, 2007

**Manrico**: Accio!

…

**Accio**: Il giorno che partii per il seminario solo mio fratello venne a salutarmi.

**Accio**: (latino) … eoque intraverunt Menelaus Ulixes Diomedes Tessander.

Per dieci anni non riuscirono a prendere Troia, Epeo fece un cavallo di legno di meravigliosa grandezza, e in essa entrarono Menelao, Ulisse …

**Professore/prete**: Bravo, bravo, bravo Benassi. Ma qua lo sappiamo che tu sei bravo no? Adesso vai al posto, grazie.

**Accio** (fuori campo): Ogni tanto Manrico veniva a trovarmi …

**Manrico**: Buongiorno!

**Accio** (fuori campo): … era l’unico.

**Signora**: Buongiorno!

**Manrico**: … Buongiorno!

**Manrico**: T’ho portato un regalino, la foto della ragazza mia. Chissà che fa il miracolo!

**Accio**: Che miracolo?

**Manrico**: Reggi, va’!...Il miracolo che torni normale! Hai visto come stai? La religione, non è vero niente!

**Accio**: E Gesù allora?

**Manrico**: Gesù era un rivoluzionario che rompeva le palle ai Romani! E’ per questo che ha fatto la fine che ha fatto.

**Accio**: E la Bibbia? E Dio che ha creato l’uomo da un pugno di fango? No, eh?

**Manrico**: Son tutte cazzate!

**Accio**: Sì vabbè.

**Manrico**: Tutte cazzate perché l’uomo discende dalla scimmia. Capito? Stamme a sentì (dialetto romano per: Stammi a sentire), vattene via finché sei in tempo. Io te l’ho detto, tu fai come te pare.

**Accio**: Mio fratello mi ha raccontato della fidanzata, e mi ha anche lasciato una foto che mi ha fatto peccare.

**Prete**: Ma questa è un’attrice …

**Accio**: Un’attrice?

**Prete**: E’ un’attrice, si chiama Marisa Allasio e fa l’attrice.

**Accio**: Vabbè a me mi piace troppo, sto in peccato mortale Padre, che devo fare?

**Prete**: E che devi fare…? E’ la prima volta che commetti questo tipo di peccato?

**Accio**: Sì.

**Prete**: Mmm. Recita sei Ave Marie e sei Salve Regina.

**Accio**: Mi assolve?

**Prete**: E certo che ti assolvo!

**Accio**: Guardi che io ci ricasco!

**Prete**: Cosa vuol dire che ci ricaschi, dai … Poi non è detto che ci ricaschi.

**Accio**: E’ detto, è sicuro. Come fa ad assolvermi? Io non voglio essere assolto!

**Prete**: Senti oggi sei un po’ troppo agitato, magari ne parliamo domani eh?

**Accio**: Per un prete la purezza è tutto! Che glielo devo dire io? Mi punisca!

**Prete**: Hai peccato, però può capitare, no? Poi casomai ne parliamo tra qualche giorno, va bene?

# Esercizi graduati di ascolto con trascrizione

## NIVEAU I

## Aiutandoti guardando il video con le emoticon rispondi alle domande.

###### Dove studia Accio?

###### Où étudie Accio?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Italiano | Français | Espanol | Portugues | Català |
|  | séminaire |  |  |  |

###### Sei riuscito a capire qual è l’argomento della lezione di Accio? Scrivi le parole che ti hanno aiutato.

###### Tu a reussi à comprendre l’argument de la leçon de Accio? Ecris les mots qui t’ont aidé ?

###### **Image result for whatsapp emoji vector clap**Cosa dice il professore ad Accio per fargli un complimento?

###### Qu’est-ce que le professeur dit pour faire asseoir Accio?

###### Cosa dice il professore per far sedere Accio?

###### Qu’est-ce que le professeur dit pour faire asseoir Accio?

Image result for whatsapp emoji vector clap

###### Trova nel testo una parola di saluto e riempi la tabella con il saluto corrispondente nelle lingue romanze che conosci. Noti delle somiglianze?

###### Retrouve dans le texte un mot de salut et complète le tableau avec les salutations correspondantes dans les langues romanes que tu connais. Tu remarques des similitudes ?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Italiano | Français | Espanol | Portugues | Català |
|  |  |  |  |  |

###### Che cosa ti ha aiutato a comprendere il saluto?

###### Qu’est-ce que t’a aidé à comprendre le salut?

###### Trova la parola italiana che indicaImage result for whatsapp emoji presentaiutandoti con la tabella:

###### Retrouve le mot italien pour indique 📦en t’aidant avec le tableau :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Italiano | Français | Espanol | Portugues | Català |
|  | cadeau | regalito | pequeno presente | Petit regal |

###### **Image result for whatsapp emoji camera**Di che cosa parlano in Chiesa Accio e il prete? Guarda il contesto (la chiesa, la foto di una ragazza).

###### De quoi parlent Accio et le pretre ?Regarde le contexte (l’église, la photo d’une fille)



###### La ragazza è veramente la fidanzata di Manrico?

###### La fille est vraiment la fiancée de Manrico?

###### Sempre teendo conto del contesto, perché secondo te Accio è preoccupato? Image result for whatsapp emoji WORRIED

###### Toujours en tenant compte du contexte, pourquoi selon toi Accio est préoccupé?

## NIVEAU I

## Completa le frasi usando delle parole presenti nella trascrizione. Con l’aiuto di questo frasi dovresti

* I genitori di Accio non sono molto presenti, il fratello Manrico è \_\_\_\_\_\_\_\_ che si interessi di lui nei momenti importanti o anche solo andandolo a trovare al \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* Secondo Manrico la \_\_\_\_\_\_\_\_\_ sta influenzando negativamente il fratello , secondo lui sono \_\_\_\_\_\_\_\_(!) perché l’uomo discende dalla \_\_\_\_\_\_\_\_.
* La ragazza della \_\_\_\_\_\_, Marisa Allasio, non è la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ di Manrico, ma un’\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* Il prete \_\_\_\_\_\_\_\_ Accio , cioè lo perdona, e gli fa recitare due preghiere, l’\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

## NIVEAU II - III

## Completa le frasi usando delle parole presenti nella trascrizione. Con l’aiuto di questo frasi dovresti

* I genitori di Accio non sono molto presenti, il fratello Manrico è \_\_\_\_\_\_\_\_ che si interessi di lui nei momenti importanti o anche solo andandolo a trovare al \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* Secondo Manrico la \_\_\_\_\_\_\_\_\_ sta influenzando negativamente il fratello , secondo lui sono \_\_\_\_\_\_\_\_(!) perché l’uomo discende dalla \_\_\_\_\_\_\_\_.
* La ragazza della \_\_\_\_\_\_, Marisa Allasio, non è la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ di Manrico, ma un’\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* Il prete \_\_\_\_\_\_\_\_ Accio , cioè lo perdona, e gli fa recitare due preghiere, l’\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

### Prova a rispondere alle domande.

* Come definisce Manrico la religione? (E’ una parola volgare che vuol dire “stupidaggini”.)
  + Trova nel testo le risposte che dà ad Accio a proposito di Gesù e della Creazione.
* Accio viene perdonato dal prete, ma non sembra contento della reazione? Perché secondo te? (trova il punto nel testo in cui manifesta il suo disappunto)